



Amigos de Moçambique

Bruxelas, Junho de 2020.

Amigas e Amigos,

Vimos por este meio expressar o mais profundo reconhecimento pela vossa ajuda na angariação de fundos com a finalidade de ajudar as vítimas do Ciclone IDAI que fustigou Moçambique em 2019.

Esta carta de agradecimento chega-vos com um ano de atraso, porque aguardávamos o começo de 2020 para vos convidar a celebrar connosco os 20 anos da existência dos Amigos de Moçambique. Mas devido ao COVID-19 somos obrigados a adiar esta celebração. Atenção adiado não é anulado, contamos com a vossa participação quando tivermos uma data.

Em 2019 foram efetuadas duas transferências para a Fundação Leite Couto, uma doação de €2.000 e outra de €4.500. Junto segue uma das cartas de agradecimento da Fundação. Os fundos foram investidos numa escola na região da Beira.

Os Amigos de Moçambique têm algo com escolas... Desde o início da criação desta associação que temos apoiado a Escolinha Esperança no bairro da Matola, na região de Maputo. Por isso, para além da Fundação Leite Couto, a Escolinha Esperança contou igualmente com uma ajuda de €2.000 no ano de 2019.

Junte-se aos Amigos de Moçambique e sonhe com um futuro melhor para estas crianças desfavorecidas. Pode continuar a ajudar tornando-se membro, pagando uma cotização anual (por ex €20) ou um pequeno apoio mensal (por ex €2,50/mês). Os números das contas bancárias encontram-se no fim desta carta.

Se não desejar mais receber informações sobre a associação, informe-nos.

FR/

Chers amis,

Par la présente nous voulons vous remercier du fonds du cœur pour votre aide financière en faveur des victimes du cyclone IDAI qui a frappé le Mozambique en 2019.

Cette lettre de remerciement arrive un an en retard, car nous attendions le début de 2020 pour vous inviter à fêter avec nous le 20e anniversaire de l'existence des Amigos de Moçambique. Mais à cause de COVID-19, nous avons été obligés de reporter cette célébration. Attention ! Reporter n'est pas annuler, nous comptons sur votre participation lorsque nous aurons une date.

En 2019, deux virements ont été effectués à la Fondation Leite Couto, un don de 2000 € et un autre

de 4500 €. Ci-joint une lettre de remerciements de la Fondation concernant le deuxième don. Les fonds ont été investis dans une école de la région de Beira.

Les amis du Mozambique ont penché pour les écoles ... Depuis le début de la création de cette association, nous soutenons l'Escolinha Esperança dans le quartier de Matola, dans la région de Maputo.

Ainsi, en plus de la Fondation Leite Couto, Escolinha Esperança a également reçu 2000 € en 2019.

Rejoignez les Amis du Mozambique et rêvez d'un avenir meilleur pour ces enfants défavorisés. Vous pouvez continuer à aider en devenant membre, en payant une cotisation annuelle (par exemple 20 €) ou un petit support mensuel (par exemple 2,50 € / mois). Les numéros de compte bancaire se trouvent à la fin de cette lettre.

Si vous ne voulez plus recevoir des informations concernant L'ASBL, merci de nous avertir, nous effacerons vos traces.

NL/

Beste amigos,

Bij deze willen we jullie hartelijk bedanken voor jullie hulp bij de fondsenwerving om de slachtoffers te helpen van Cycloon IDAI die Mozambique in 2019 trof.

Deze dankbrief bereikt jullie pas een jaar later, omdat we het begin van 2020 aan het afwachten waren om jullie uit te nodigen om met ons de 20ste verjaardag van het bestaan van de Amigos de Moçambique vzw te vieren. Maar vanwege COVID-19 zijn we gedwongen deze viering uit te stellen. Aandacht! Uitgesteld is niet afgesteld, wij rekenen op uw deelname als we een datum hebben.

Wat IDAI betreft hebben we in 2019 twee overschrijvingen gedaan naar de Leite Couto Stichting, een donatie van € 2.000 en nog een van € 4.500. Hierbij een dankbriefje van de Stichting voor de tweede overschrijving. Het geld werd geïnvesteerd in een school in de regio van Beira.

Amigos de Moçambique hebben iets met scholen ... Sinds het begin van de oprichting van deze vereniging hebben we Escolinha Esperança ondersteund in de wijk Matola, in de regio van Maputo. Naast de Leite Couto Stichting ontving Escolinha Esperança in 2019 ook €2.000.

Droom je van een betere toekomst voor de kansarme kinderen van Escolinha Esperança? Sluit je dan aan bij de Amigos de Moçambique. Je kan lid worden of een maandelijks ondersteuning geven.

Je kunt blijven helpen door lid te worden, een jaarlijkse bijdrage te betalen (bv. €20) of een kleine maandelijks ondersteuning (bv. € 2,50 / maand). Bankrekeningnummers vindt u aan het einde van deze brief.

Wilt u geen informatie meer ontvangen van de vereniging? Laat het ons weten.

Agradecemos o vosso apoio. Merci de votre soutien. Wij danken u voor uw steun.